

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1947)
Heft: 1

Artikel: Algunas novedades suizas...
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798096>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

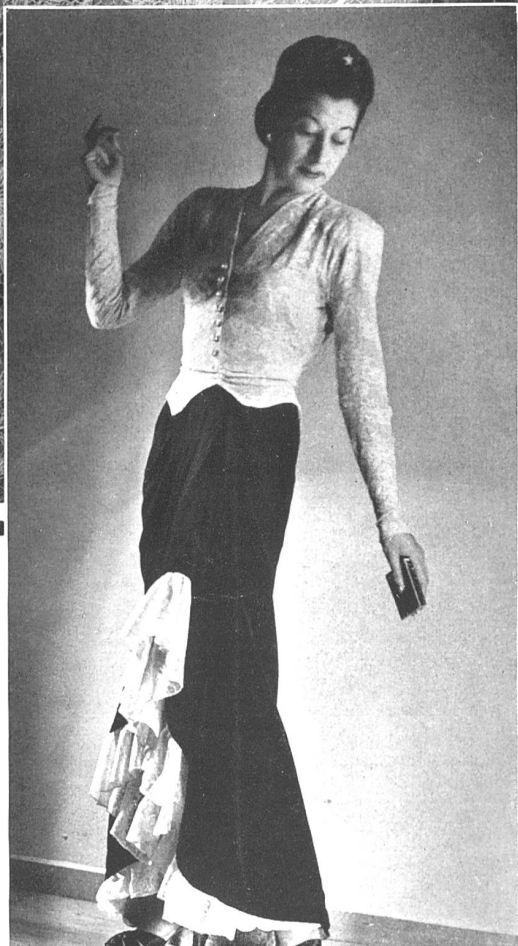
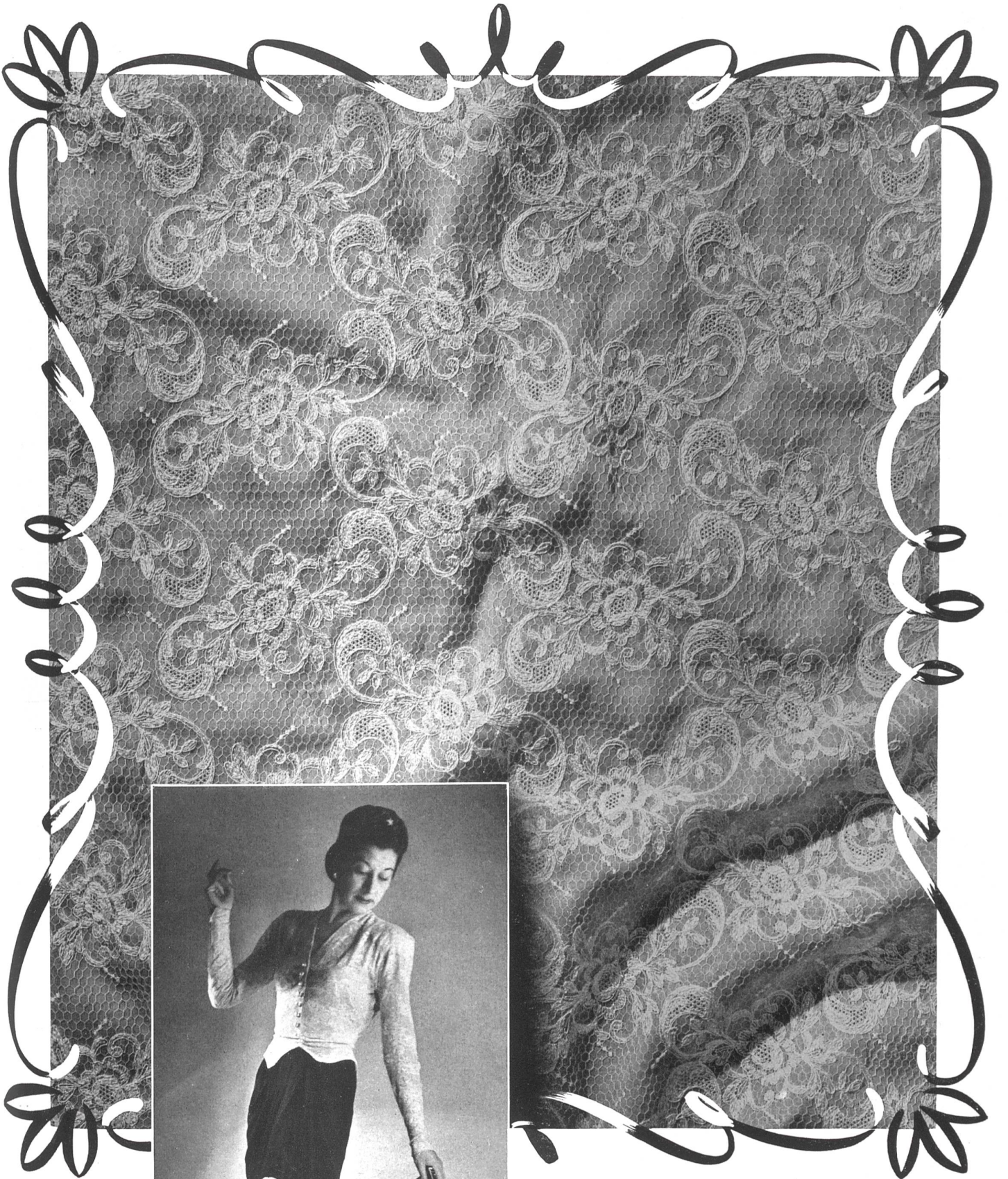
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ALGUNAS NOVEDADES SUIZAS...



Jul. Michel & Cie, Zurich.

« DENTISSU »

pour robes — dress fabric — para
vestidos — für Damenkleider.

Modèle J. & R. Polla, Zurich.

S. T. Studio.



Bischoff & Muller S. A., St-Gall.
Dentelle guipure, genre Venise.
Etched lace material, Venitian style.
Encaje guipur, estilo Venecia.
Aetz-Spitze, genre Venise.
Atelier Herzog.

Sailer & Schoensleben, St-Gall.

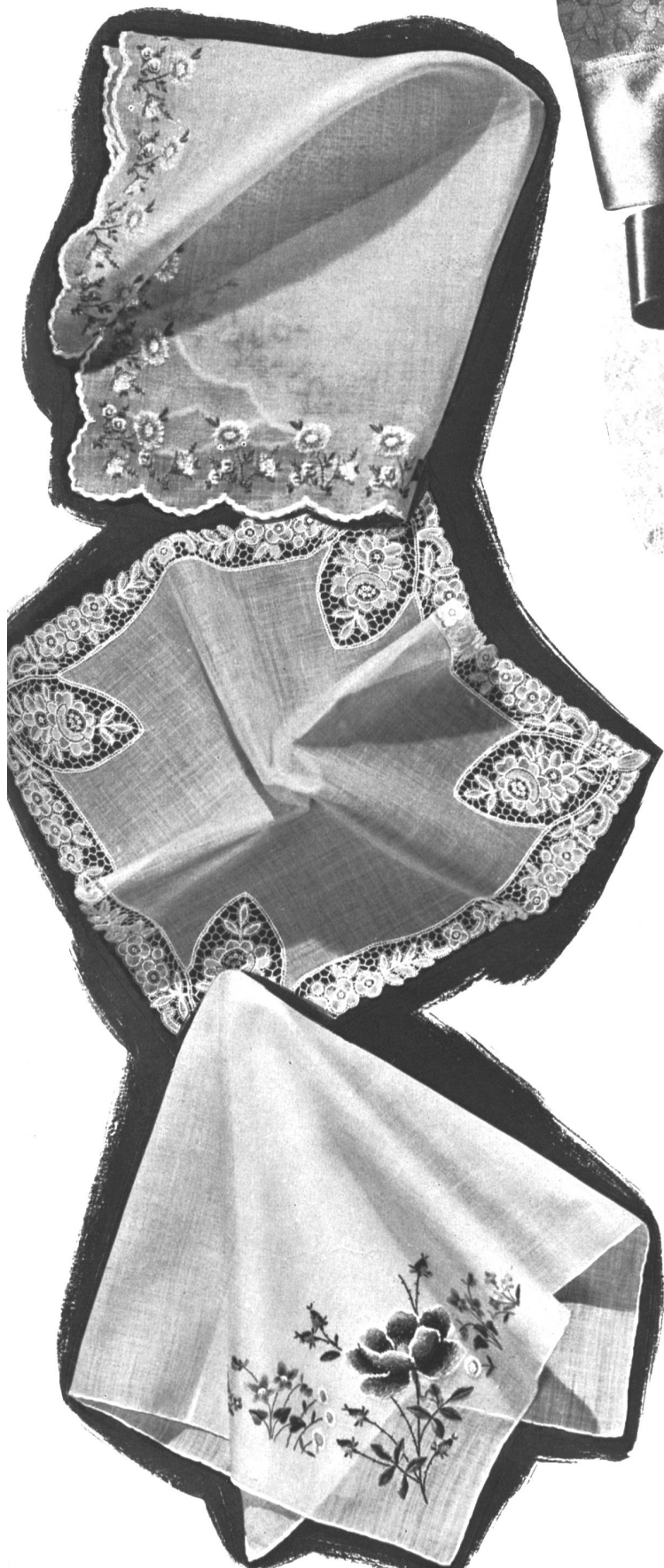
Mouchoirs de dentelles et brodés.

Lace and embroidered handkerchiefs.

Pañuelos de encaje y bordados.

Bestickte und Spitzentäschentücher.

S. T. Studio.



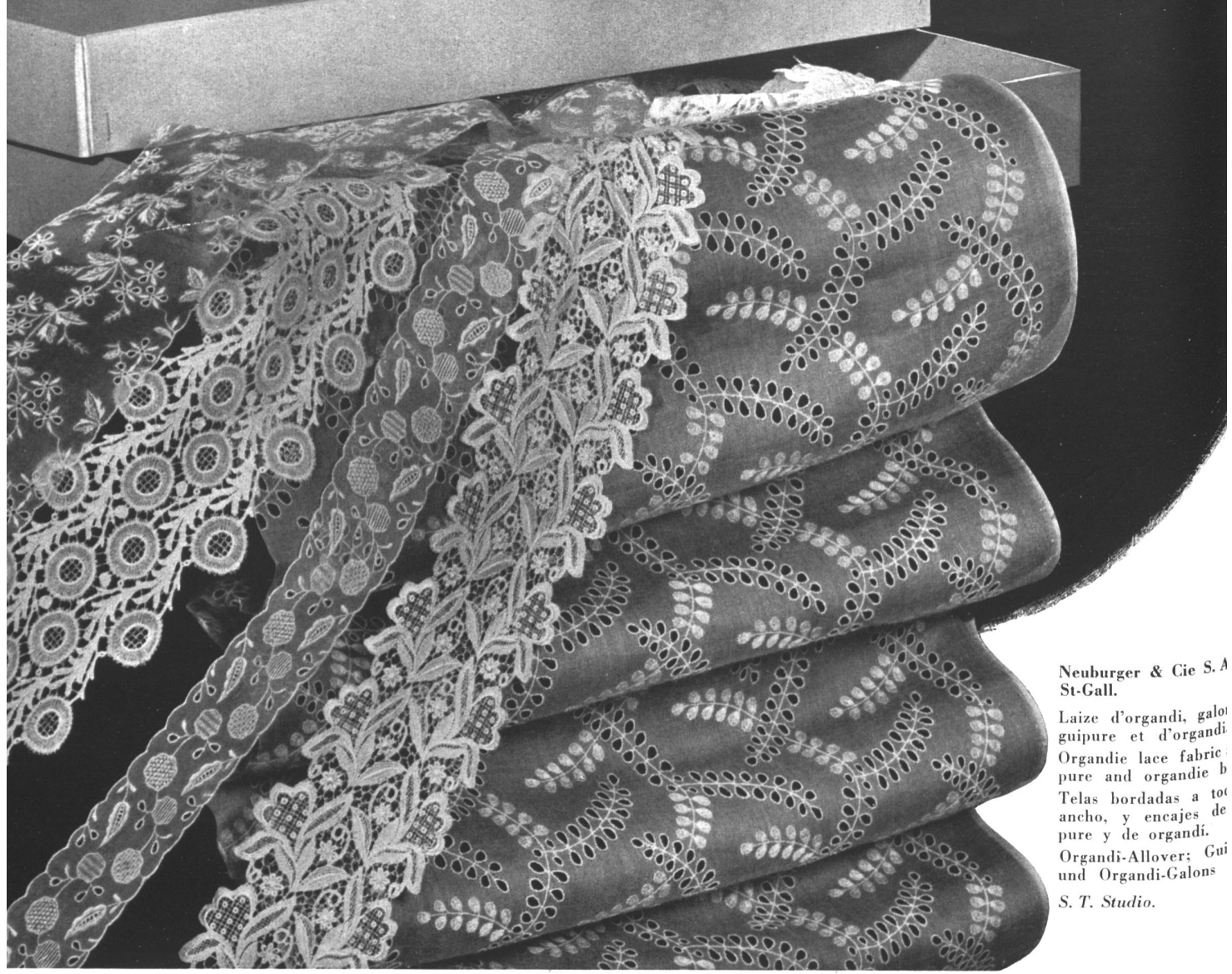
L. B. Meyer & Cie, St-Gall.

Double-tulles brodés pour corsets et soutien-gorge.

Embroidered double tulle for girdles and brassières.

Tules dobles bordados, para corsés y sostenes.

Bestickter Doppel-Tül für Korsets und Büstenhalter.



Neuburger & Cie S. A.
St-Gall.

Laize d'organdi, galon
guipure et d'organdi
Organdie lace fabric
pure and organdie b
Telas bordadas a tot
ancho, y encajes de
pure y de organdi.
Organdi-Allover; Gui
und Organdi-Galons
S. T. Studio.



Joseph Heeb S. A., Appenzell.

Mouchoirs brodés.
Embroidered handkerchiefs.
Pañuelos bordados.
Bestickte Taschentücher.

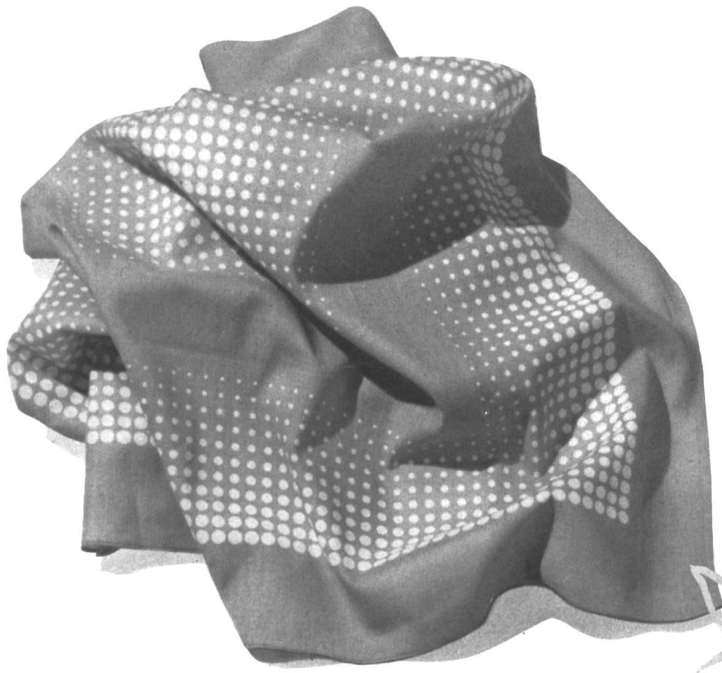


E. Mettler-Miill
S. A., Rorschach.

Napperons brodés
organdi.
Embroidered whi
organdie doilies.
Mantelitos borda
de organdi.
Gestickte Organd
Zierdecken.
S. T. Studio.



Hausamann & Cie, Winterthour.
Tissus imprimés pour la décoration.
Printed fabrics for decoration.
Tejidos estampados para la decoración.
Bedruckte Dekorationsstoffe.



Christian Fischbacher Co.,
St-Gall.

Carrés.

Kerchiefs.

Pañuelos para la cabeza.

Kopftücher.

Rud. Eichenberger, Bâle.

« REBA »

Carrés de soie naturelle, imprimés à la main.

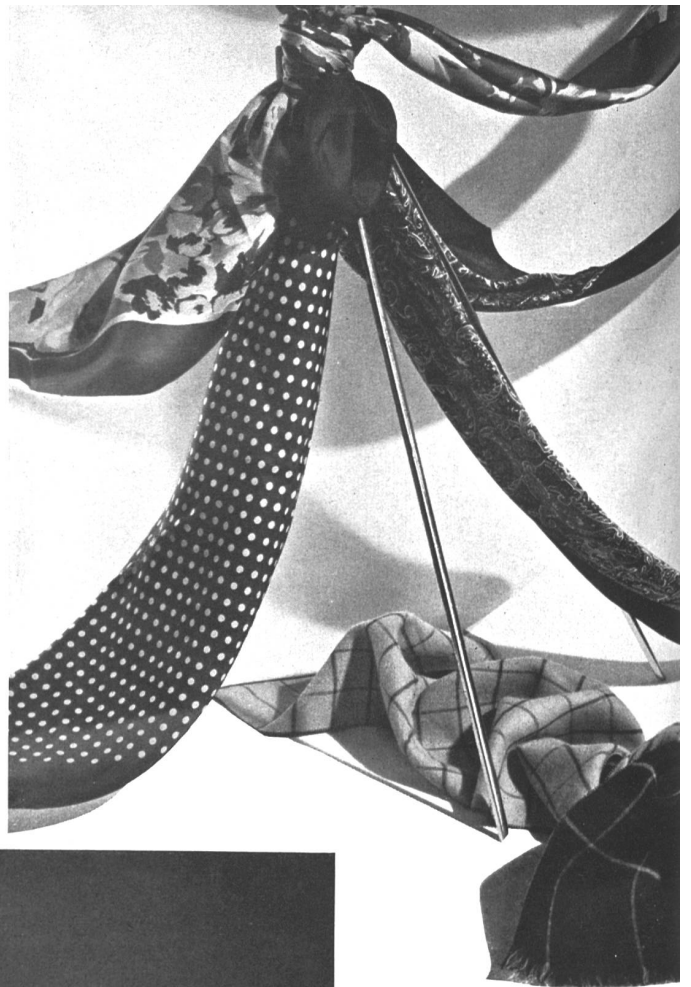
Hand-printed, pure silk squares.

Pañoletas de seda natural, estampadas a mano.

Handbedruckte Vierecktücher aus reiner Seide.



Hans Kägi & Cie, Zurich.
Cravates, écharpes, châles.
Scarves, neck-ties, shawls.
Corbatas, rebozos y chales.
Krawatten, Echarpen und Schals.
Photo Lutz.



Rudolf Brauchbar & Cie, Zuri
Carré de soie naturelle, impri
en plusieurs couleurs.
Pure silk square, printed in
several colours.
Pañoletas de seda natural, esta
padas en varios colores.
Reinseidenes Vierecktuch,
Vielfarbendruck.
Photo Wolgensinger.



Tissages de soieries ci-devant Näf Frères S. A., Zurich.

1 et 2 Toile Fibranne 100 % Fibranne — Staple fibre — Zellwolle.

3 Toile Schappe 100 % Soie — Silk — Seide.

4 et 5 Crêpe « IRIS » 100 % Rayonne — Kunstseide.

6 Crêpe mat 100 % Rayonne — Kunstseide.

7 et 8 Crêpe « FLEURINE » 100 % Rayonne — Kunstseide.

Photo Lutz.

A. Uehlinger, Bâle.

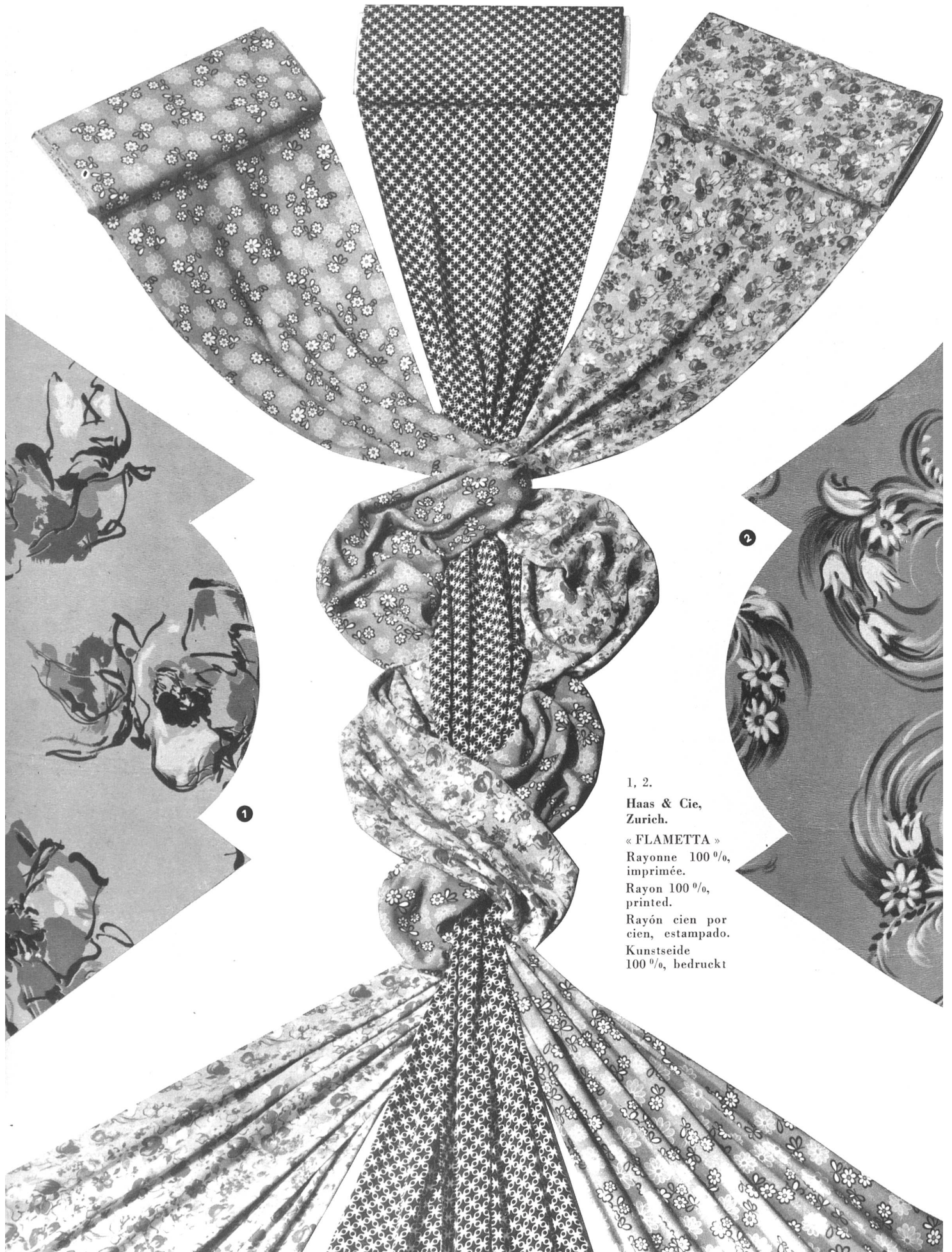
Nouveautés en soie, rayonne et fibranne.

Novelties in silk, rayon and staple-fibre fabrics.

Novedades en seda, rayón y fibrana.

Neuheiten in Seiden-, Kunstseiden- und Zellwollgeweben.

S. T. Studio.



1, 2.

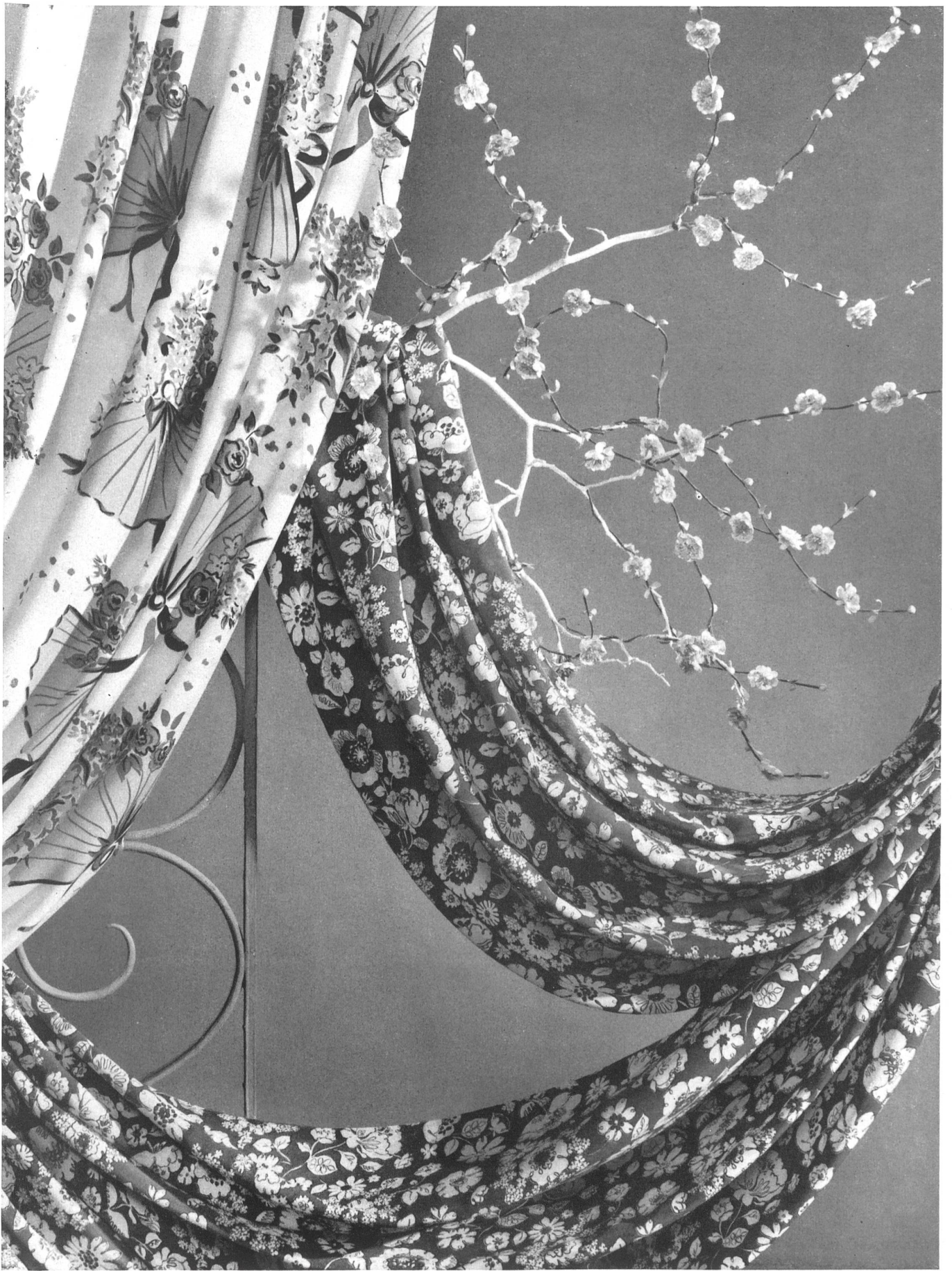
Haas & Cie,
Zurich.

« FLAMETTA »
Rayonne 100 %/
imprimée.

Rayon 100 %/
printed.

Rayón cien por
cien, estampado.

Kunstseide
100 %/
bedruckt



Stoffel & Cie, St-Gall.
Tissus pour robes d'été.
Fabrics for summer wear.
Tejidos para trajes de verano.
Sommerkleiderstoffe.
Photo Droz.

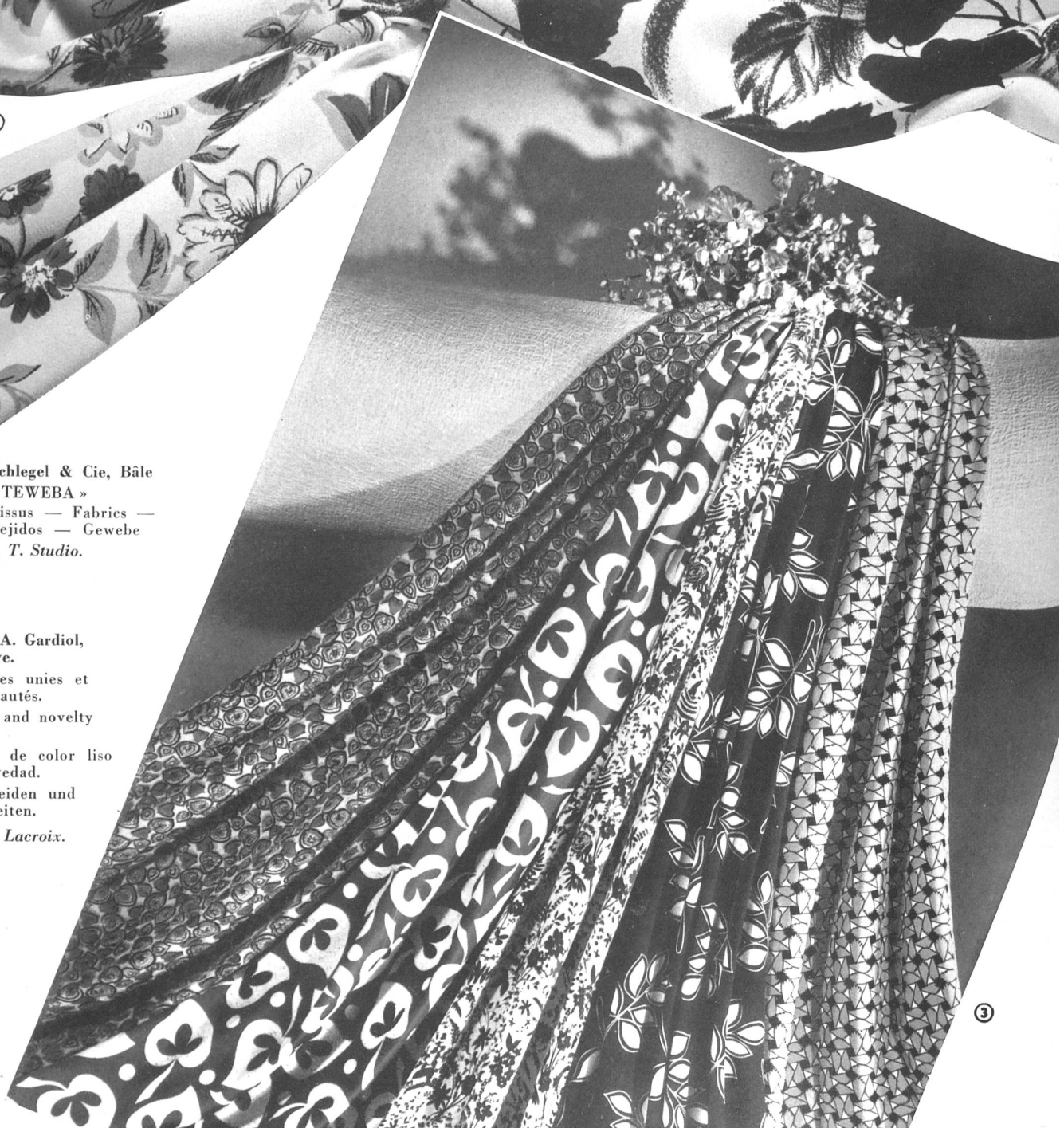


① Rayonseta S. A., Zurich.
 Tissus de rayonne et
 fibranne; tissus pour cr
 vates.
 Rayon and staple fibre
 fabrics; neck-tie fabrics.
 Tejidos de rayón y fibrá
 tejidos para corbatas.
 Gewebe aus Kunstseide
 und Zellwolle, Krawatte
 stoffe.

Photo Lutz.



② Schlegel & Cie, Bale
 « TEWEBA »
 Tissus — Fabrics —
 Tejidos — Gewebe
 S. T. Studio.



③ J. & A. Gardiol,
 Genève.
 Soieries unies et
 nouveautés.
 Plain and novelty
 silks.
 Sedas de color liso
 y novedad.
 Uni-Seiden und
 Neuheiten.
 Photo Lacroix.

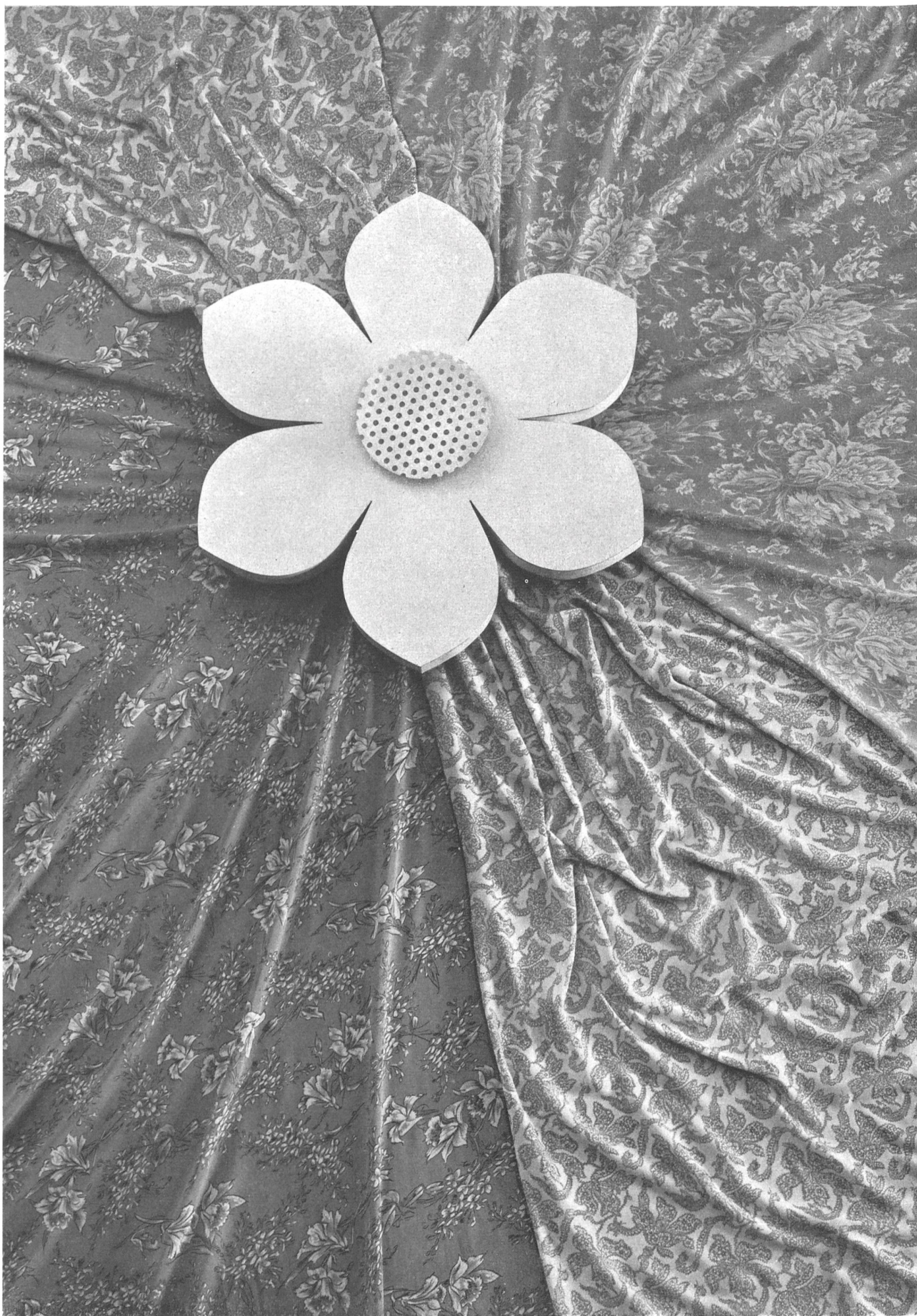
③



J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall.

Carrés imprimés. — Printed squares. — Pañoletas cuadradas estampadas. — Bedruckte Kopftücher.

Photo Guggenbuhl.



Reichenbach & Cie, St-Gall.

« RECOVILA » — « RECOCHARME »
Tissus pour lingerie. — Lingerie fabrics. — Tejidos
para lencería. — Lingerie Druckneuheiten.

Photo Guggenbuhl.



Stehli & Cie, Zurich.

Nouveauté printanière, en pure soie. — Spring novelty in pure silk. — Novedad de primavera en seda pura. — Aparte Frühjahrs-Neuheit aus Reinseide.

Atelier Schwarz.





Neuburger & Burgauer, Zurich.
«ENBE» - Hautes Nouveautés.
Carrés en pure soie et en laine.
— Squares in wool and pure
silk. — Pañoletas de seda pura
y de lana. — Tücher in Rein-
seide und Wolle.

S. T. Studio.



Wagner & Cie, Bâle.

Crêpe mat rayonne, imprimé, infroissable. — Rayon crêpe mat, printed, uncrushable. — Crespón mate de rayón, estampado, inarrugable. — Kunstseiden Matterêpe bedruckt, knitterfrei.

S. T. Studio.



Silkatex S. A. pour soieries, Zurich.

Crêpe de Chine imprimé. — Printed crêpe-de-Chine. — Crêpe de Chine estampado. — Bedruckter Crêpe de Chine.

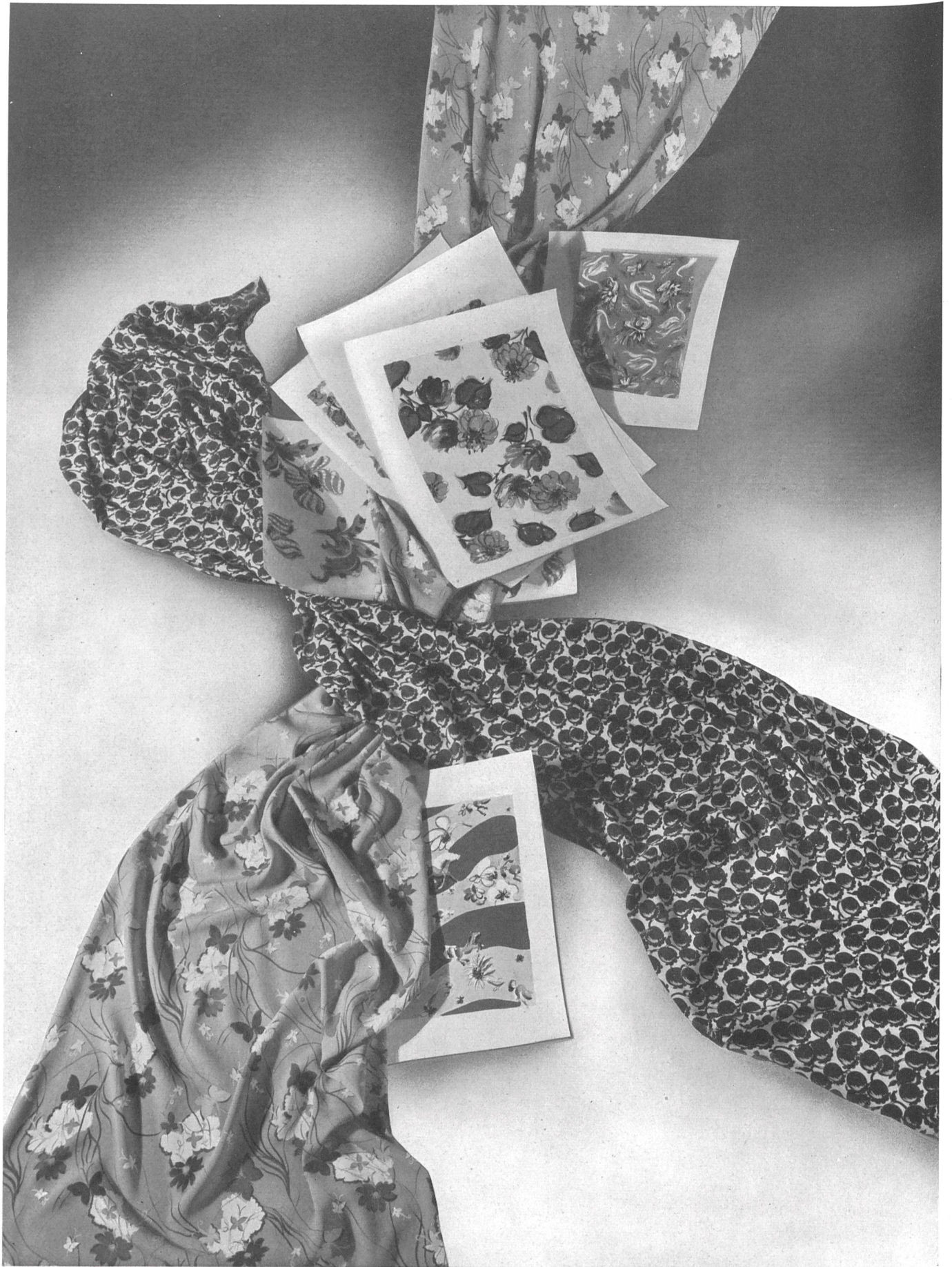


Mettler & Cie S. A., St-Gall.

Nouveautés crêpe lavable. — Washable novelty
crepes. — Novedades en crespón lavable. — Neu-
heiten in waschbarem Crêpe.

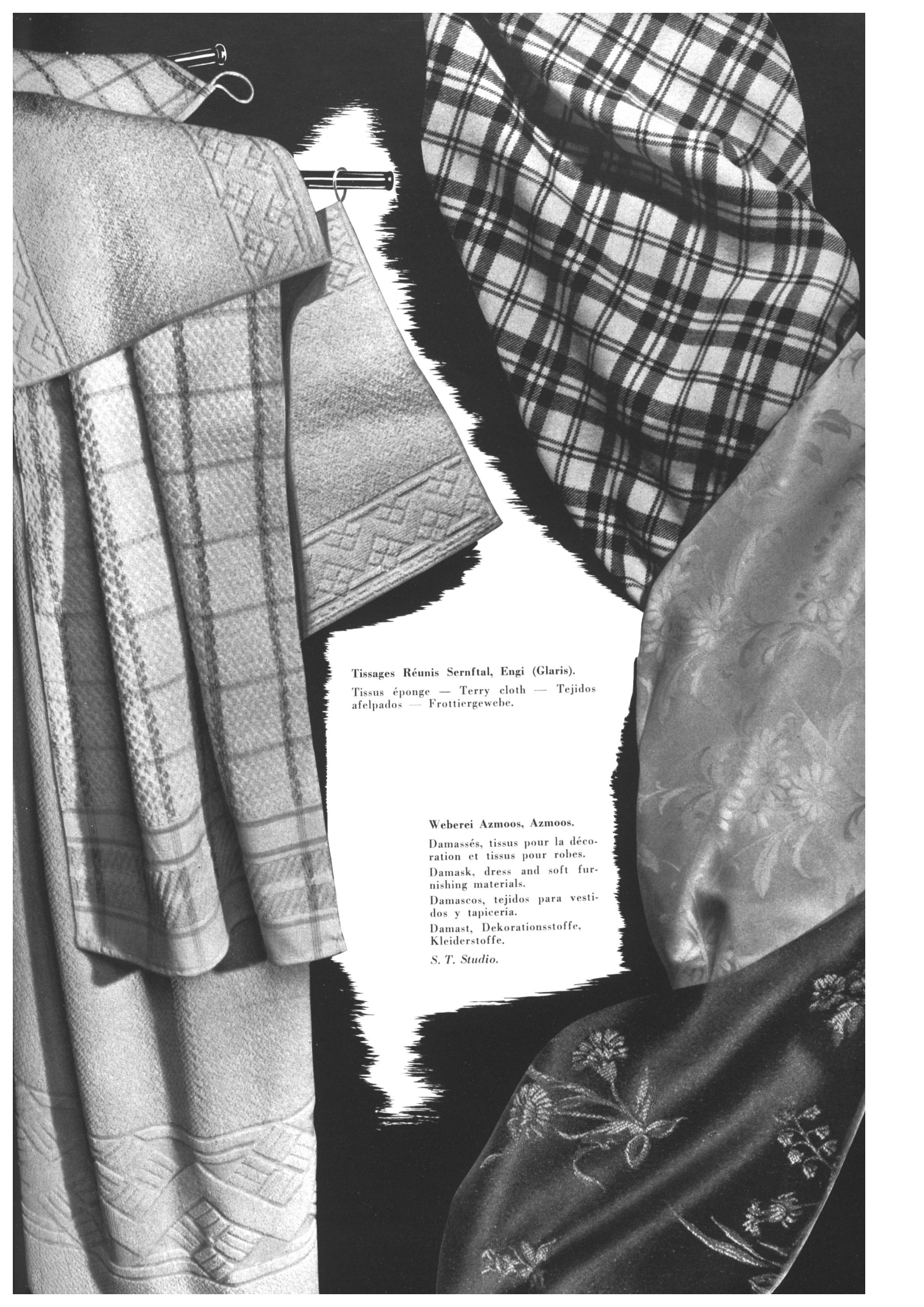


Tissus rayonne brodés
et ouatinés pour
robes de chambre
Gattiker & Steinmann
Richterswil



Hausammann & Cie, Winterthour.

Tissus pour robes. — Dress fabrics. —
Tejidos para vestidos. — Kleiderstoffe.



Tissages Réunis Serntal, Engi (Glaris).
Tissus éponge — Terry cloth — Tejidos
afelpados — Frottiergewebe.

Weberei Azmoos, Azmoos.

Damassés, tissus pour la décoration et tissus pour robes.
Damask, dress and soft furnishing materials.
Damascos, tejidos para vestidos y tapicería.
Damast, Dekorationsstoffe, Kleiderstoffe.

S. T. Studio.



Les Fils d'Adolphe Bloch,
Zurich.

Satin uni et tissu mi-fil imprimé
pour la décoration.
Plain satin and printed half-lin
for interior decoration.
Satén de color liso y género
semi-hilo estampado para t
cería.

Unisatin und bedruckter Halb
leinendekorationsstoff.

Photo Meiner.

Arthur Porgès, Genève.

Organdi imprimé en 100 % rayonne.
100 % rayon printed organdie.

Organdi estampado sobre rayón cien por cien.
Bedruckter Organdi, 100 % Kunstseide.

S. T. Studio.



Weisbrod-Zürer Söhne, Hausen a. A.


Tissus pour robes, en soie naturelle et fibranne.

Pure silk and staple fibre dress fabrics.

Tejidos para vestidos, de seda natural y de fibrán.

Damenkleiderstoffe in reiner Seide und Kunstseide.

S. T. Studio.



Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen.
Popeline pour chemises et pyjamas, en pur
coton sanforisé.
Pure sanforized cotton poplin, for shirts
and pyjamas.
Popelina para camisas y pijamas, de algo-
dón puro sanforizado.
Popelin für Herrenhemden und -pyjamas
aus reiner Baumwolle « Sanforisiert ».
S. T. Studio.

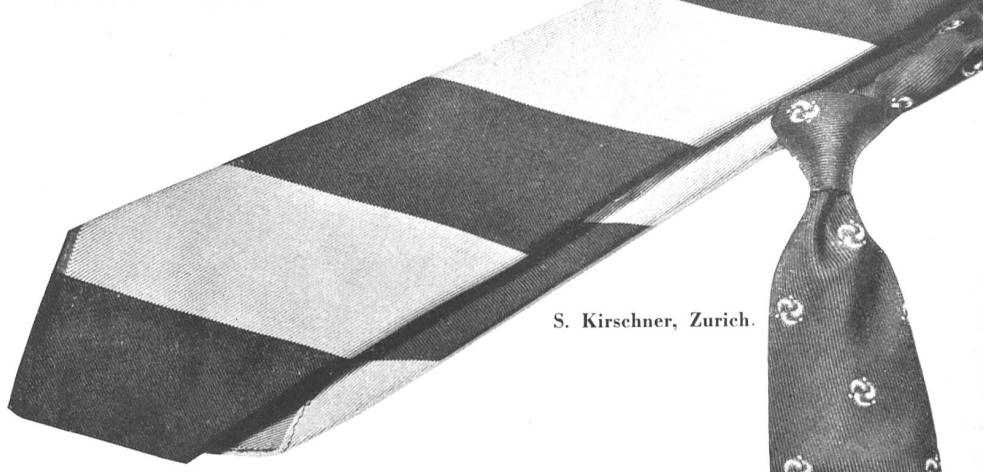
Manufacture des
Montres Doxa S. A.,
Le Locle.

Montres — Watches
Relojes — Uhren.

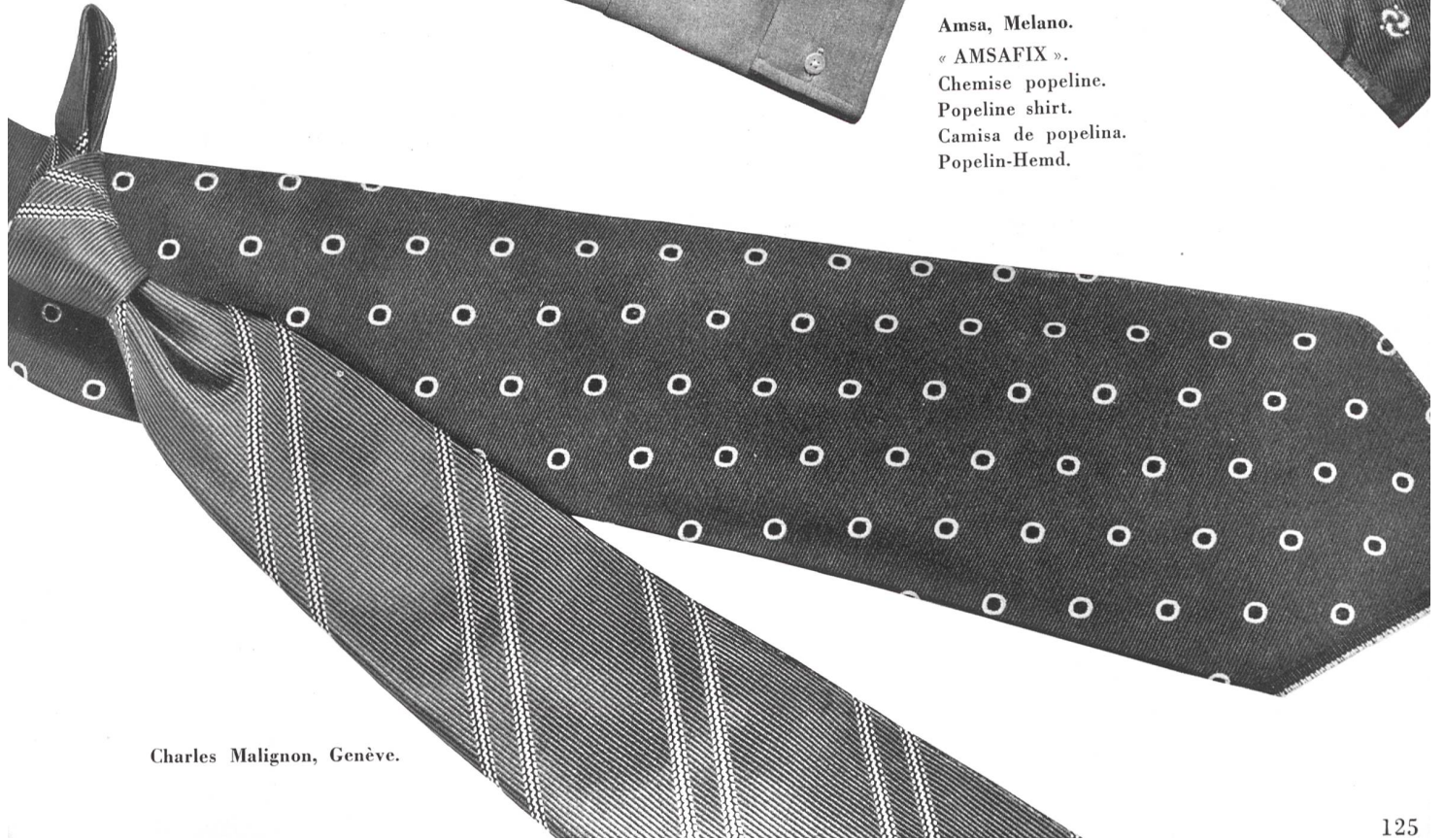
Ferrin,
Valon & Cie,
Genève.



S. Kirschner, Zurich.



Amsa, Melano.
« AMSAFIX ».
Chemise popeline.
Popeline shirt.
Camisa de popelina.
Popelin-Hemd.



Charles Malignon, Genève.



F. Blumer & Cie, Schwanden.

Carrés de soie naturelle, imprimés à la main.

Pure silk, hand-printed squares.

Pañoletas de seda natural pura, estampadas a mano.

Handbedruckte Reinseiden-Carrés.

S. T. Studio.



M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.
Toque en paille multicolore.
Toque made in many coloured strawbraids.

Toca de paja multicolor.
Toque aus buntfarbigem Strohgeflecht.
Modèle Charles Muller S. A., Zurich.

Photo Schwartz & Weider



Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.

Tresses de paille.

Straw braids.

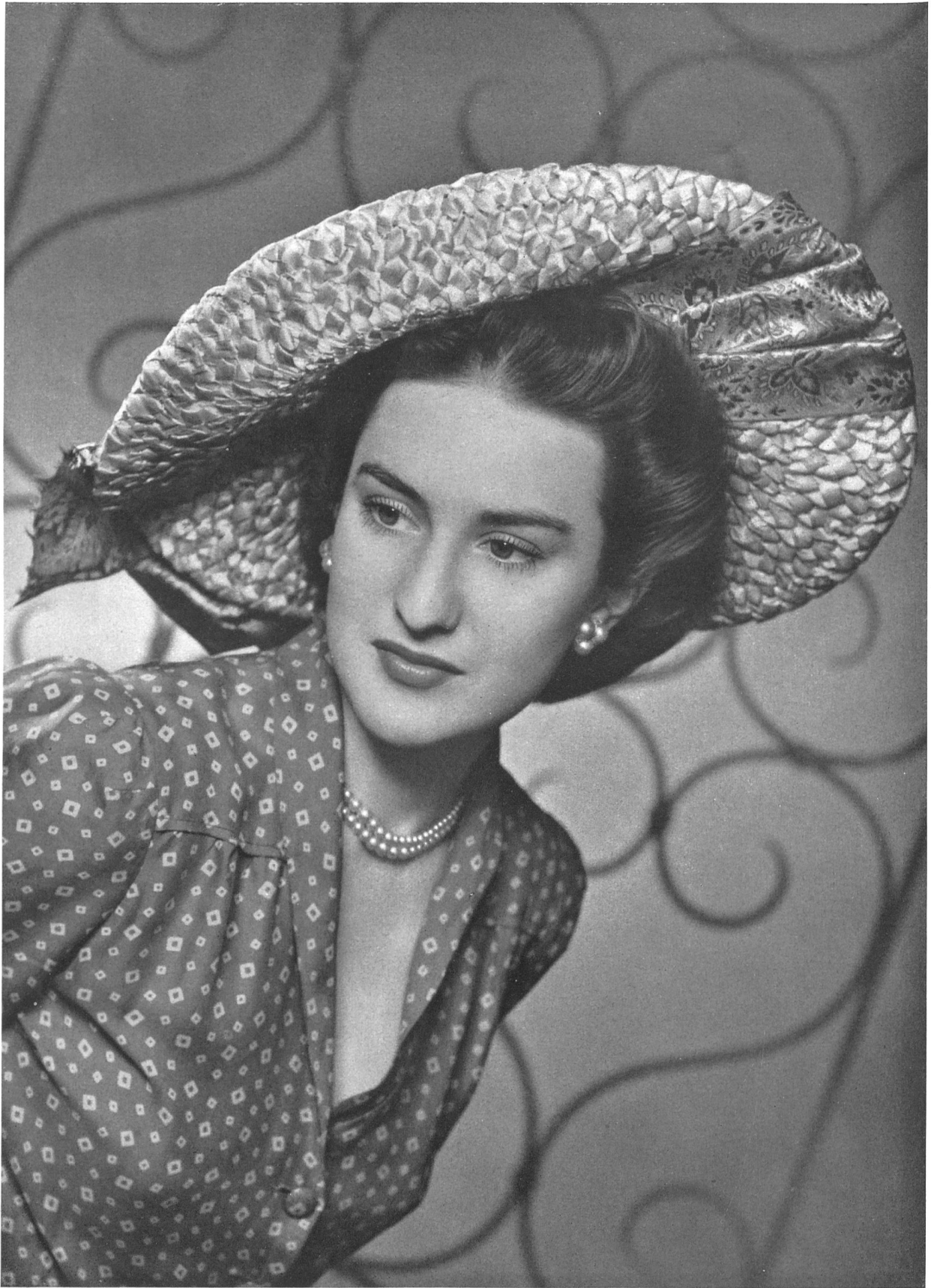
Trenzas de paja.

Hutgeflechte.

Photo Schmutz & Weider.



Staeger & Cie S. A., Villmergen près Wohlen.
Tresses de paille — Straw braids — Trenzas
de paja — Hutgeflechte.
Modèle : Maison Simone Cange, Paris.
Paille « SPORTIVE » de Lebrun, Paris.
Photo Harcourt, Paris.



Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen.
Tresses et cloches de paille.
Millinery straw braids and hoods.
Trenzados y cascos de paja.
Hutgeflechte und Stumpfen.
Photo Droz.

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.

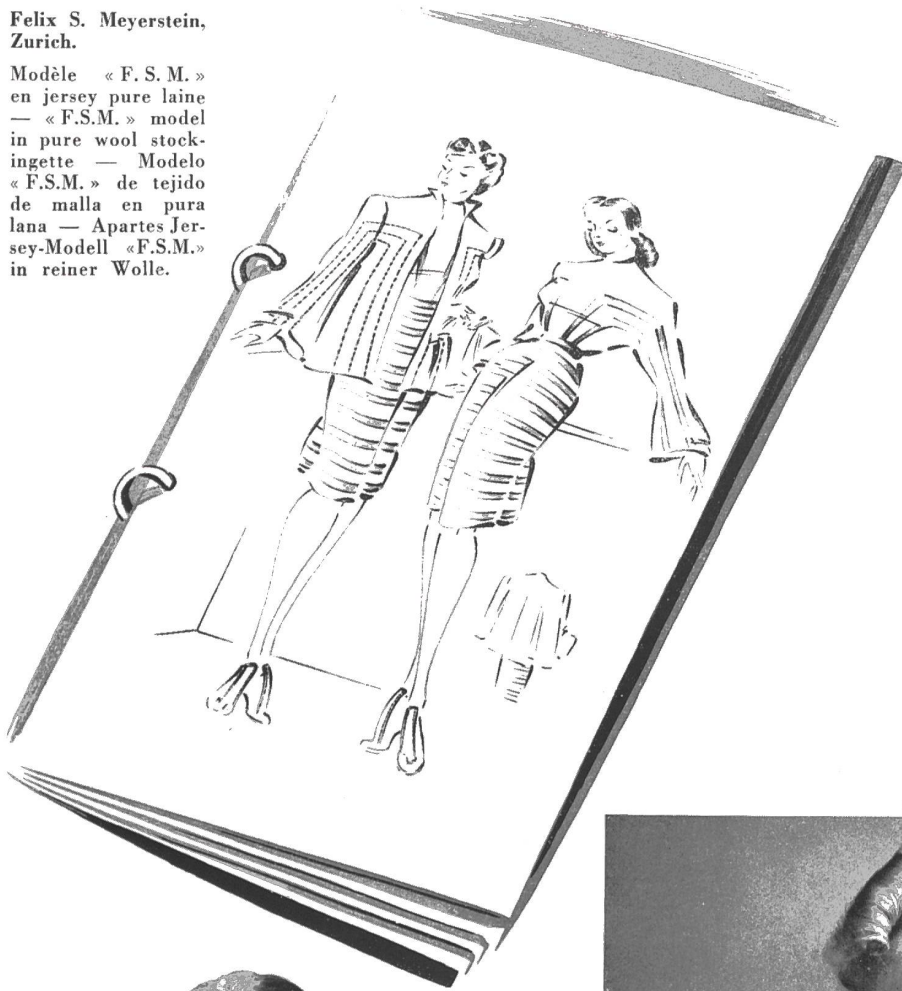
« OSCOSA ».

Sacs de dames — Ladies' hand-bags
— Bolsos para señoras — Damen-
taschen.



Felix S. Meyerstein,
Zurich.

Modèle « F. S. M. »
en jersey pure laine
— « F.S.M. » model
in pure wool stock-
ingette — Modelo
« F.S.M. » de tejido
de malla en pura
lana — Apartes Jer-
sey-Modell « F.S.M. »
in reiner Wolle.



Tricotage Suisse Lehmann S.A., Langes

Trois-pièces de pure laine
teintes mode. — Three-
suit in pure wool fabric
all fashionable shades. —
en tres piezas, de lana p
coloridos de moda. — T
pièces in reiner Wolle und
dernen Far



Oscar Haag, Kusnacht/Zürich

Travail de smocks, réalisé
moyen du fil à coudre
élastique « SWISSLASTIC ».

Smocking work with
« SWISSLASTIC » elastic
sewing thread.

Labor de bullones confe-
nada con el hilo de cose-
elástico « SWISSLASTIC »

Kinderkleid: durch elasti-
Smokpartien mit « SW
LASTIC » Nähgummi
eine reizende Wirkung
ein tadelloser Sitz erzielt

Photo Schucht.

Hochuli & Cie,
Safenwil.

« HOCOSA ».

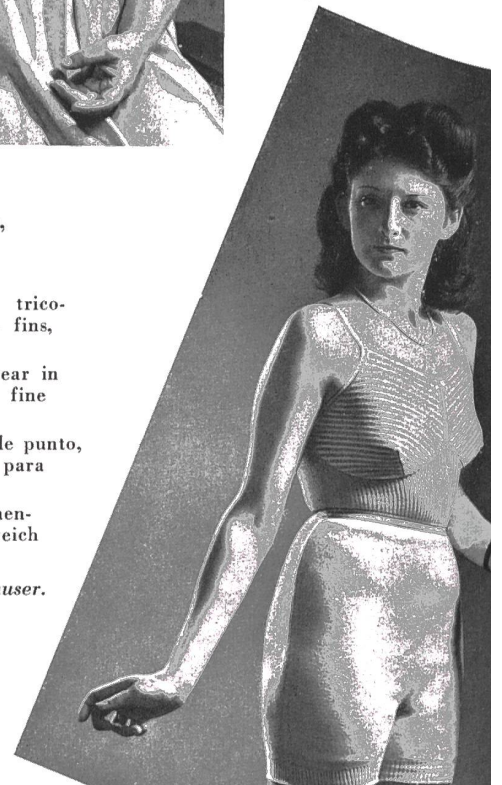
Sous-vêtements trico-
tés, souples et fins,
pour dames.

Ladies' underwear in
soft and very fine
jersey fabric.

Ropa interior de punto,
suave y fina, para
señoras.

Gestrickte Damen-
unterkleider, weich
und fein.

Photo Niederhauser.



F. Kurt S. A., Olten.

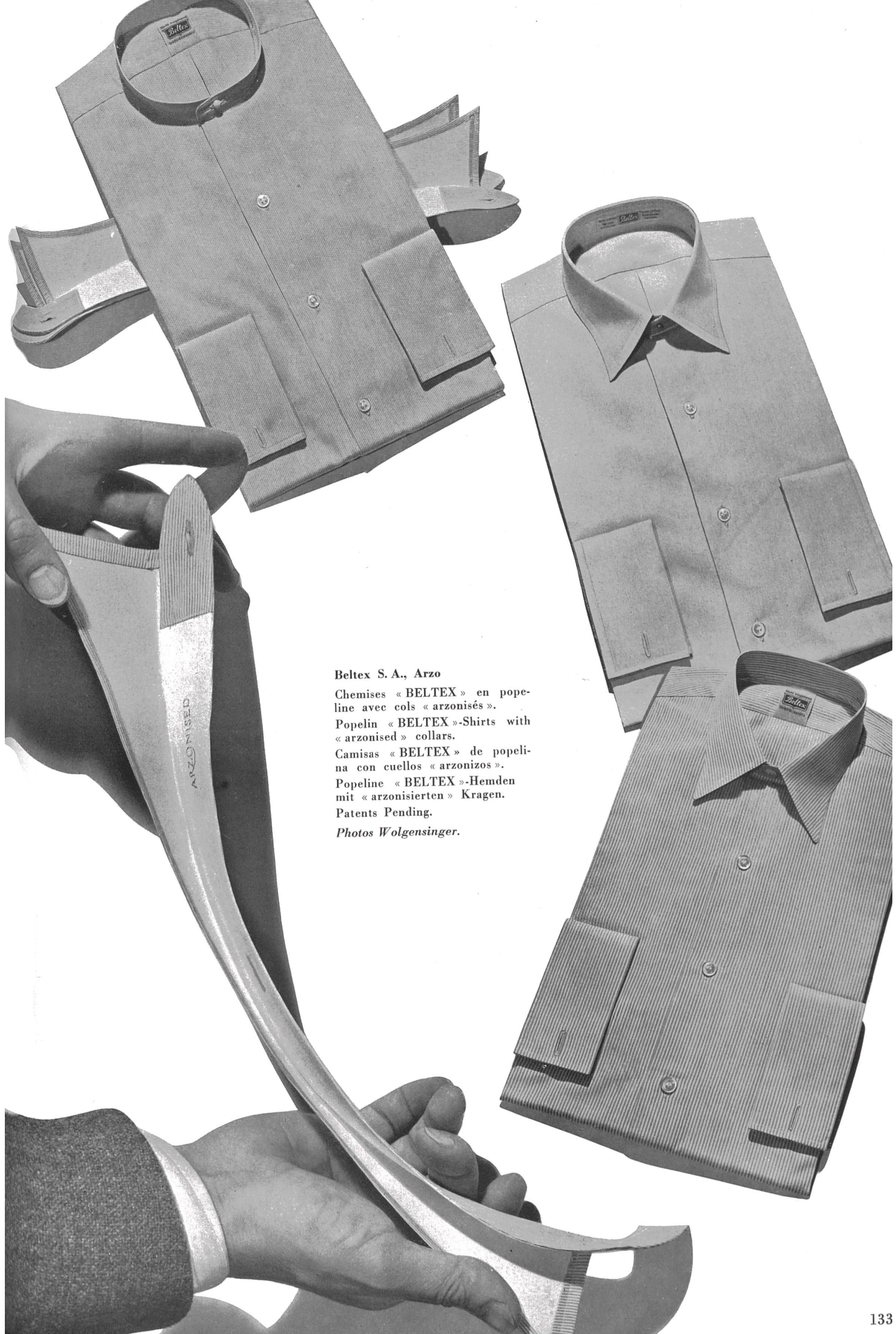
Costume marin de ligne
sportive; jupe de
shantung.

Smart suit in nautical
style: shantung skirt.

Vestido marinero, de
silueta deportiva;
falda de shantung.

Sportliches Matrosen-
kleid mit neuartigem
Jupes aus Shantung.





Beltex S. A., Arzo

Chemises « BELTEX » en popeline avec cols « arzonisés ».

Popelin « BELTEX »-Shirts with « arzonised » collars.

Camisas « BELTEX » de popelina con cuellos « arzonizados ».

Popeline « BELTEX »-Hemden mit « arzonisierten » Kragen.

Patents Pending.

Photos Wolgensinger.